

Mass Intentions

Sat. Jul 4

5:00pm +Romi Samaniego
+Amado L. And Kathleen N. Castro
+Norbert Ornelas

Sun. Jul 5

7:00 am
8:30 am **Pro Populo**
10:00 am +Jose Guadalupe Guerra
+Alicia Aguilar
+Antonio and Violet Alvarado
12:00 pm Keith Murray (Health)
Ray Ortiz (Health)

Weekday Masses, Monday through Friday are transmitted by Facebook Live on the Facebook page of Saint Thomas Aquinas Parish El Paso at 6:00 pm

Las misas semanales, lunes a viernes son transmitidas por Facebook en Vivo en la página de Facebook de Saint Thomas Aquinas Parish El Paso a las 6:00 pm.

En domingo, la misa en español es transmitida a las 10:00 am.

On Sunday, Mass in English is broadcast at noon.

Gospels for the Masses of this week

Los Evangelios de las Misas esta semana

July 5, 2020

Sunday	Fourteenth Sunday in Ordinary Time Matthew/Mateo 11:25-30
Monday	Saint Maria Goretti, Virgin and Martyr Matthew/Mateo 9:18-26
Tuesday	Matthew/Mateo 9:32-38
Wednesday	Matthew/Mateo 10:1-7
Thursday	Saint Augustine Zhao Rong, Priest, and Companions, Martyrs Matthew/Mateo 10:7-15
Friday	Matthew/Mateo 10:16-23
Saturday	Memorial of Saint Benedict, Abbot Matthew/Mateo 10:24-33

V JULY

XIV SUNDAY IN ORDINARY TIME

MMXX

Saint Thomas Aquinas Roman Catholic Church
El Paso, TX

Brothers and Sisters: First of all today, I wish to thank all of you for the many expressions of birthday wishes extended to me last weekend and throughout this past week. I thank those who were able to participate in the surprise birthday parade after the noon Mass last Sunday, an event that was a very well kept secret! Thank you for the messages posted on Facebook and for the cards and gifts that were brought here to the church.

Given that this is a time of preoccupation and worry for everyone, I am profoundly grateful that you sacrificed time and effort to prepare cards and gifts for me. May God bless you for your generosity and thoughtfulness. I will always be grateful.

I now share with you my Sunday reflection and the announcements for this week:

Hermanos y Hermanas: Primero que nada hoy, deseo agradecerles a todos por las muchas expresiones de felicitaciones que me extendieron el pasado fin de semana y durante la semana pasada. ¡Agradezco a quienes pudieron participar en el desfile sorpresa de cumpleaños después de la misa del mediodía del domingo pasado, un evento que fue un secreto muy bien guardado! Gracias por los mensajes publicados en Facebook y por las tarjetas y regalos que trajeron aquí a la iglesia.

Dado que este es un momento de preocupación e inquietud para todos, estoy profundamente agradecido de que hayan sacrificado tiempo y esfuerzo para preparar tarjetas y regalos para mí. Que Dios les bendiga por su generosidad y consideración. Siempre se los agradeceré.

Ahora comparto con ustedes mi reflexión dominical y los anuncios de esta semana:

Father Ed

Today's Readings: We ponder the Sunday Word of God in light of the observance of our 244th Independence Day. It is a subdued 4th of July weekend due to COVID and the continued mourning over the violent death of George Floyd last month. However, we are not subdued in our Sunday joy of celebrating the resurrection of Jesus Christ, which strengthens our hope in these challenging times.

Today's First Reading from the Prophet Zechariah is also heard during the Advent Season. Zechariah proclaims these words of hope as the 70-year Babylonian Exile of the Jews comes to an end (around 538 BC). The prophet envisions a time of healing, restoration and peace – words that contribute to our sense of hope today.

In the First Readings of the Masses this past week we heard the proclamations of the Prophet Amos. He predicted the Babylonian Exile as a consequence of Israel's failure to live up to the demands of God's covenant. Political and economic issues contributed to the catastrophic event of exile. There was great economic disparity; there were a few who were very rich and powerful while the majority were poor and oppressed. Amos challenged the Jewish king Jeroboam to renew the Covenant and correct the injustices. For his prophecy, Amos was expelled from the land.

Over the past month we have heard the powerful appeals of many prophets in our country, demanding an end to the injustices committed against African Americans, and also Hispanic Americans. It was reported this past week that up to 24 million Americans have participated in the protests of the past month. Never before in the history of our country have so many people participated in public protests. Twenty-four million is a lot of prophets. This great manifestation of public concern for police brutality and other injustices is a prophetic moment that cannot be wasted.

Amos tried to warn the king that there were consequences to ignoring the injustices in the Kingdom of Israel. Such is the nature of injustice. It can be ignored or even tolerated, but it can't be suppressed forever. There are always consequences. Think of our Civil War as one example.

It is important to remember that our "Founders" composed a Constitution in 1787 that did not consider Blacks or Indians as persons; Blacks were considered as property and Indians were largely ignored. In 2020, we are still paying the price for this grave original sin of racism and prejudice. (The Constitution also did not give women the right to vote. That injustice was not amended until 1920.)

In today's Second Reading from the Letter of Saint Paul to the Romans, he draws a contrast between those "in the flesh", meaning un-baptized persons, and those "in the Spirit", meaning baptized persons. If we are truly "in the Spirit" then we cannot have beliefs or attitudes that are ultimately racist or prejudicial.

What we bring to the national conversation at this moment in history as people "in the Spirit" is this: the continued treatment of African Americans, Native Americans and Hispanics as individuals who are "less-than-human" can no longer be tolerated in any way. This means we have to evaluate a long list of social issues in light of Catholic Social Teaching: the justice system, the healthcare system, jobs and wages, housing policy and the education system, to name just a few examples.

In 538 BC, when the Jews returned to Jerusalem after the end of the Babylonian Exile, they returned to a city that was in complete ruins. They had to rebuild everything. But they took on the hard work of restoration with faith and joy. This is the example we need to follow. As people of faith; we must lead the way on the path of justice and restoration in our country.

As Catholic Christians, we must set the example of what it means to live as people "in the Spirit": fraternity instead of division; love instead of hate; generosity instead of greed; equality instead of disparity; integrity instead of corruption; and true peace, *shalom*, instead of injustice.

Lecturas de Hoy: Reflexionamos sobre la Palabra de Dios del domingo a la luz de la celebración de nuestro 244° Día de la Independencia. Es un fin de semana moderado del 4 de julio debido a COVID y el continuo duelo por la muerte violenta de George Floyd el mes pasado. Sin embargo, no estamos sometidos en nuestra alegría dominical de celebrar la resurrección de Jesucristo, lo que fortalece nuestra esperanza en estos tiempos difíciles.

La primera lectura del Profeta Zacarías de hoy también se escucha durante la temporada de Adviento. Zacarías proclama estas palabras de esperanza cuando el exilio babilónico de los judíos de 70 años llega a su fin (alrededor de 538 a. C.). El profeta imagina un tiempo de sanación, restauración y paz, palabras que contribuyen a nuestro sentido de esperanza hoy.

En las primeras lecturas de las misas de la semana pasada escuchamos las exhortaciones del Profeta Amós. Él predijo el exilio de Babilonia como consecuencia del fracaso de Israel de no cumplir con las demandas de la Alianza de Dios. Los problemas políticos y económicos contribuyeron al catastrófico evento del exilio. Hubo una gran disparidad económica; hubo algunos que eran muy ricos y poderosos, mientras que la mayoría eran pobres y oprimidos. Amós desafió al rey judío Jeroboam a renovar la Alianza y corregir las injusticias. Por su profecía, Amós fue expulsado de la tierra.

Durante el último mes hemos escuchado los poderosos llamamientos de muchos profetas en nuestro país, exigiendo el fin de las injusticias cometidas contra los afroamericanos y también los hispanoamericanos. Se informó la semana pasada que hasta 24 millones de estadounidenses han participado en las protestas del mes pasado. Nunca antes en la historia de nuestro país había tanta gente participando en protestas públicas. Veinticuatro millones son muchos profetas. Esta gran manifestación de preocupación pública por la brutalidad policial y otras injusticias es un momento profético que no se puede desperdiciar.

Amós intentó advertir al rey que había consecuencias por ignorar las injusticias en el Reino de Israel. Tal es la naturaleza de la injusticia. Se puede ignorar o incluso tolerar, pero no se puede suprimir para siempre. Siempre hay consecuencias. Piense en nuestra Guerra Civil como un ejemplo.

Es importante recordar que nuestros "Fundadores" compusieron una Constitución en 1787 que no consideraba a los negros o indios como personas; Los negros fueron considerados como propiedad y los indios fueron ignorados en gran medida. En 2020, todavía estamos pagando el precio de este grave pecado original de racismo y prejuicio. (La Constitución tampoco otorgó a las mujeres el derecho al voto. Esa injusticia no fue enmendada hasta 1920).

En la Segunda Lectura de hoy de la Carta de San Pablo a los Romanos, establece un contraste entre los "de la carne", que significan personas no bautizadas, y los "de el Espíritu", que significan personas bautizadas. Si realmente somos "de el Espíritu", entonces no podemos tener creencias o actitudes que sean en última instancia racistas o perjudiciales.

Lo que traemos a la conversación nacional en este momento de la historia como personas "en el Espíritu" es esto: el tratamiento continuo de los afroamericanos, los nativos americanos y los hispanos como individuos que son "menos que humanos" ya no se puede tolerar de ninguna forma. Esto significa que tenemos que evaluar una larga lista de problemas sociales a la luz de la Doctrina Social Católica: el sistema de justicia, el sistema de salud, los empleos y los salarios, la política de vivienda y el sistema educativo, por nombrar solo algunos ejemplos.

En 538 a. C., cuando los judíos regresaron a Jerusalén después del final del exilio en Babilonia, regresaron a una ciudad que estaba en ruinas. Tenían que reconstruir todo. Pero asumieron el arduo trabajo de restauración con fe y alegría. Este es el ejemplo que debemos seguir. Como personas de fe; debemos liderar el camino de la justicia y la restauración en nuestro país.

Como cristianos católicos, debemos dar el ejemplo de lo que significa vivir como personas "en el Espíritu": fraternidad en lugar de división; amor en lugar de odio; generosidad en lugar de avaricia; igualdad en lugar de disparidad; integridad en lugar de corrupción; y verdadera paz, *shalom*, en lugar de injusticia.

Sunday Masses: Mass in Spanish is live-streamed at 10:00am, and in English at 12:00 noon via Facebook Live on the FB page of Saint Thomas Aquinas Parish El Paso.

Misa Dominical: La misa en español se transmite en vivo a las 10:00 am, y en inglés a las 12:00 del mediodía a través de Facebook Live en la página FB de la parroquia de Saint Thomas Aquinas El Paso.

Weekday Masses: Mass is live-streamed at 6:00pm, Monday through Friday, in English on Monday, Tuesday and Thursday; in Spanish on Wednesday and Friday, via Facebook Live on the FB page of Saint Thomas Aquinas Parish El Paso.

Misa Diaria: La misa se transmite en vivo a las 6:00 pm, de lunes a viernes, en inglés los lunes, martes y jueves; en español los miércoles y viernes, a través de Facebook en Vivo en la página FB de la parroquia de Saint Thomas Aquinas Parish El Paso.

Confirmation Masses: Due to the extremely high rate of COVID infection and death in El Paso County, the Confirmation Masses were moved from the week of 22 June to 13 July. We will continuously monitor the health situation and advise our Candidates and their families accordingly.

Misa de Confirmación: Debido a la tasa extremadamente alta de infección y muerte por COVID en el Condado de El Paso, las Misas de Confirmación se trasladaron de la semana del 22 de junio al 13 de julio. Monitorearemos continuamente la situación de salud y asesoraremos a nuestros candidatos y sus familias de acuerdo vaya avanzando la situación.

Office Hours: Our parish office open from 11:00am to 1:00pm, Monday through Friday. The office will be marked for physical distancing and, all must wear a mask – no exceptions. The office will remain closed for now on the weekends.

Horario de Oficina: La oficina parroquial esta abierta de 11:00 am a 1:00 pm; de lunes a viernes. La oficina estará marcada para distanciamiento físico y todos deben usar una máscara, sin excepciones. La oficina permanecerá cerrada por ahora los fines de semana.

Private Prayer: The church will be open for private prayer from 11:00am to 1:00pm, Monday through Friday. The church has been marked off for physical distancing. This must be respected. Also, everyone must wear a facemask at all times in the church. A Minister of Hospitality will be present to enforce the bishop's protocols. Please be kind to our Ministers of Hospitality and Office Staff. No rudeness will be tolerated. Facemasks and physical distancing serve the purpose of keeping us all safe and healthy. The church is not open on weekends during Phase I and II.

Oración Privada: La iglesia estará abierta para oración privada de 11:00 a.m. a 1:00 p.m., de lunes a viernes. La iglesia ha sido marcada para distanciamiento físico. Esto debe ser respetado. Además, todos deben usar una máscara facial en todo momento en la iglesia. Un ministro de hospitalidad estará presente para hacer cumplir los protocolos del obispo. Sea amable con nuestros ministros de hospitalidad y personal de oficina. No se tolerará la grosería. Las mascarillas y el distanciamiento físico sirven para mantenernos a todos seguros y saludables. La iglesia no está abierta los fines de semana durante las Fases I y II.

Sunday Offering: Thank you, brothers and sisters, for your continued support of our parish during this challenging time. God bless you for your generosity and for your love of your parish. Here is the Offering report for last Sunday:

-Sunday Envelopes (mailed in or dropped off on Sundays):	\$4,764.00
-Building Fund Envelopes (mailed in or dropped off):	\$ 603.00
-Online Giving (myParish app, parish website):	\$1,255.00
-By phone (with credit/debit card):	\$ 310.00
Total:	\$4,764.00

Ofrenda Dominical: Gracias, hermanos y hermanas, por su continuo apoyo a nuestra parroquia durante este momento difícil. Dios te bendiga por tu generosidad y por tu amor a tu parroquia. Aquí está el informe de la ofrenda del domingo pasado:

-Sobre dominical (enviados por correo o entregados los domingos):	\$4,764.00
-Sobre del Fondo del Edificio (enviados por correo o entregados):	\$ 603.00
- Donaciones en línea (aplicación myParish, sitio web de la parroquia):	\$1,255.00
-Por teléfono (con tarjeta de crédito / débito):	\$ 310.00
Total:	\$4,764.00

Options for Giving: These are the options available for making the Sunday Offerings or donations:

- Sunday Envelopes: mailed to the parish or dropped off at the parish;
- Parish website: the On-Line Giving option at www.saintthomas-elpaso.com;
- 'myParish' App: the "Giving" icon on the parish app;
- Text: text the word 'Offering' to number 915-320-5510;
- Phone: call in to the parish office with credit/debit card.

Opciones para Aportar: Estas son las opciones disponibles para hacer sus ofrenda o donación:

- Sobres del domingo: enviados por correo o entregados en la parroquia;
- Parish website: la opción de donación en línea en www.saintthomas-elpaso.com;
- Aplicación "myParish": el icono de "Giving" en la aplicación de la parroquia;
- Texto: envía un mensaje de texto con la palabra "Offering" al número 915-320-5510;
- Teléfono: llame a la oficina parroquial, la transacción es a través de tarjeta de crédito / débito.

Early Voting: Don't forget there is an important run-off election on 14 July 2020. Early Voting starts Monday, 29 June and ends on 10 July. Go to www.epcountyvotes.com and select "Current Election" to check out the races you need to help decide. On the same website, you can find your voting site. Remember, your vote is your voice.

Votación Anticipada: No olviden que hay una importante segunda vuelta electoral el 14 de julio de 2020. La votación anticipada comienza el lunes 29 de junio y termina el 10 de julio. Vaya a www.epcountyvotes.com y seleccione "Elección Actual" para ver las elecciones que ustedes necesitan ayudar a decidir. En el mismo sitio web, pueden encontrar un sitio de votación. Recuerden, su voto es su voz.

Keep in touch: Now more than ever, it is important for us to keep in touch by means of social media. Father Ed asks that all of you who are already using the 'myParish' app, to please check with all your fellow parishioners to see if they have it. Explain that there are two ways to obtain the 'myParish' app:

First, it can be downloaded for free from the App Stores on mobile devices;

Second, text the word "APP" to number 88202. A link will be sent that allows for the app to be downloaded to the mobile device. Once the app is opened for the first time, the name of our parish (or the address) needs to be entered in the search box, "Saint Thomas Aquinas Parish El Paso" or "10970 Bywood Drive El Paso". Click the parish as the "Favorite Parish".

There are twenty icons on the 'myParish' app that lead to various sources of information, including the Sunday Bulletin, daily scripture readings, and for the Sunday Offering.

Also, for people who don't have one, encourage them to establish a personal Facebook page. Once that is done, they enter the name of our parish, Saint Thomas Aquinas Parish El Paso, in the search box. When our parish page appears, showing our illuminated stained glass tower, "Like" our page in order to share in the celebration of the weekday and Sunday Masses via Facebook Live.

Manténgase en Contacto: Ahora más que nunca, es importante para nosotros mantenernos en contacto a través de las redes sociales. El Padre Ed les pide a todos ustedes que ya están usando la aplicación "myParish", que verifiquen con todos sus compañeros feligreses para ver si la tienen. Explique que hay dos formas de obtener la aplicación "myParish":

Primero, se puede descargar de forma gratuita desde las tiendas de aplicaciones en dispositivos móviles;

Segundo, envíe un mensaje de texto con la palabra "APP" al número 88202. Se enviará un enlace que permite que la aplicación se descargue al dispositivo móvil. Una vez que se abre la aplicación por primera vez, se debe ingresar el nombre de nuestra parroquia (o la dirección) en el cuadro de búsqueda, "Saint Thomas Aquinas Parish El Paso" o "10970 Bywood Drive El Paso". Haga clic en la parroquia como "Favorite Parish".

Hay veinte iconos en la aplicación "myParish" que conducen a varias fuentes de información, incluido el Boletín del domingo, lecturas diarias de las Escrituras y para la Ofrenda dominical.

Además, para las personas que no tienen uno, anímelos a establecer una página personal de Facebook. Una vez hecho esto, ingresan el nombre de nuestra parroquia, 'Saint Thomas Aquinas Parish El Paso', en el cuadro de búsqueda. Cuando aparece la página de nuestra parroquia, que muestra nuestra torre de vidrieras iluminada, haga clic en "Me gusta" en nuestra página para compartir la celebración de las misas de los días laborables y domingos a través de Facebook Live.

Sunday Missals: Need help following Mass at home? Maybe a Sunday Missal would help. We still have a small supply of various Sunday Missals. We have the 2020 paperback Sunday Missals in English and Spanish for \$8 each.

We have a blue, hardcover Sunday Missal in English that contains the whole three-year cycle of Sunday readings. This missal is \$30 and would be a one-time purchase; you can use it every Sunday for a lifetime. We have a red vinyl Sunday Missal in English that contains the three-year cycle of Sunday Readings; a one-time purchase.

Finally, we have a brown hard cover bilingual Sunday Missal with the whole three-year cycle of Sunday Readings in English and Spanish. This also would be a one-time purchase.

If you would like to purchase a Sunday Missal, one option is to call our parish office and pay by phone. Or, place the exact amount in cash or by a check in an envelope, and we'll give you the missal at the front door of the church. All parish offices remain closed. However, someone is in the office from 11:00am to 1:00pm, Monday through Friday; and 10:00am to 1:00pm on Sundays. Call ahead to tell us you are coming to pick up your missal.

Misal Dominical: ¿Necesita ayuda para seguir la misa en casa? Tal vez un Misal del domingo ayudaría. Todavía tenemos un pequeño suministro de varios misales dominicales. Tenemos los Misales Dominicales 2020 de portada suave en inglés y español por \$ 8 cada uno.

Tenemos un Misal Dominical de tapa dura azul en inglés que contiene el ciclo completo de tres años de lecturas dominicales. Este misal cuesta \$30 y sería una compra de una sola vez; puedes usarlo todos los domingos de por vida. Tenemos un misal dominical con cubierta de vinilo rojo en inglés que contiene el ciclo de tres años de lecturas dominicales; Una compra única.

Finalmente, tenemos un Misal dominical bilingüe de tapa dura marrón con todo el ciclo de tres años de Lecturas dominicales en inglés y español. Esta también sería una compra de una sola vez.

Si desea comprar un Misal dominical, una opción es llamar a nuestra oficina parroquial y pagar por teléfono. O, coloque la cantidad exacta en efectivo o con un cheque en un sobre, y le daremos el misal en la puerta principal de la iglesia. Todas las oficinas parroquiales permanecen cerradas. Sin embargo, alguien está en la oficina de 11:00 a.m. a 1:00 p.m., de lunes a viernes; y de 10:00 a.m. a 1:00 p.m. los domingos. Llame con anticipación para decirnos que vendrá a recoger su misal.

Mental Health: Dealing with challenging emotions or situations in these times? Reach out; you are not alone. Call Emergence Health Network 24/7 at 915-779-1800, or go to www.emergencehealthwork.org

Salud Mental: Enfrentando emociones o situaciones problemáticas? Ponte en contacto, no estás solo/a. Llama al 915-779-18000 o visita www.emergencehealthnetwork.org.

Parish website: www.saintthomas-elpaso.com

Parish email/Carta electronica: saintthomasa@sbcglobal.net

Facebook: @SaintThomasAquinasParishElPaso

Phone: 915.592.1313, x101